

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chPoit)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

chPoit327

| |
|------------------|
| Édition critique |
|------------------|

1250, décembre.

Type de document: Charte: bail à cens

Objet: Bail à cens consenti par Willauma, femme de Beneit de Cahors, bourgeois de La Rochelle, avec l'assentiment de son mari, à Estene de Limoges, bourgeois de La Rochelle, d'une pièce de vigne située dans le fief de sire Guillaume de Faye pour quatre livres de cens annuel.

Support: Charte partie par ABC; autrefois scellée.

Lieu de conservation: Archives Départementales de Maine-et-Loire, 217. H. 1. — Abbaye de Fontevraud: Sainte-Catherine de La Rochelle.

Édition antérieure: Publiée, Paul Marchegay, B.E.C., t. 19 (1858), 154-155.

Transcription de la charte

1 Ge Willauma, femme Beneeit de Kaorz borgeis de la Rochele, **2** fois à ssaver à toz ceaus qui ceste presente chartre veiront e oiront **3** que ge, ob l'otrei e ob la vo\2lunté dau davant dit Beneeit de Kaorz, mon seignor, **4** ai baillé e livré e otreié à cens à Estene de Limoges, borgeis de la Rochele, **5** une piece de vigne man\3cesche, en quei a ·II. *quarters*, que ge aveie ou feu sire Willaume de Faye pres de la Veille Aumosnerie de la Rochele **6** la *quau* piece de vigne se tient d' une \4 part à la vigne de la dite aumosnerie de la Rochele e d'autre part à la vigne au dit Willaume de Faye; **7** de la *quau* davant dite piece de vigne ge me sui des\5vestue e dessazie, e en ai vestu e sazi lo davant dit Estene de Limoges e mis en planere e corporau possessiom **8** à tenir e à aver e à espleiter durablement à lui e \6 à ses heirs e à lor comandement, à faire tote lor volunté delivrement, à vie e à mort, **9** por quatre l. de cens de la moneie censau *por* la vile de la Rochele, \7 rendant chascun an à mei e à mes heirs ou à nostre comandement *por* quatre termes, **10** c'est à ssaver: ·XX. solz à Pasques, ·XX. solz à la Saint Johan \8 Baptiste, ·XX. solz à la Saint Micheau, e ·XX. solz à Naau. **11** E est à ssaver que covenanz est que, si li diz Estenes de Limoges ou si heir ou lor \9 comandement voleient assaer à mei Willauma ou à mes heirs ou à nostre comandement quatre l. de cens en la Rochele en luecs soceables, \10 à dit de prodes homes, en eschange daus autres davant dites quatre l. de cens, **12** nos les devom prendre e recevoir à toz termes que il les nos \11 voudreient assaer, si cum dessus est dit; **13** ou si il nos voleient bailler ·XL. l. de peitevins en eschange daus davant dites q uatre l. de cens, \12 nos les devom prendre e recevoir greantablement à toz termes que il les nos voudreient bailler. **14** E quant il nos avreient assis les dites \13 quatre livres de cens, si cum

dessus est dit, ou baillé les ·XL. l. de peitevins à lor choisis, **15** la
davant dite piece de vigne remaindreit d'iles^{\14}ques en avant au dit
Estene de Limoges e aus sons durablement, quipte e delivre daus
davant dites quatre l. de cens e de totes au^{\15}tres choses de part mei
Willauma e de part les miens· **16** E en donriom adonques au dit
Estene de Limoges e aus sons chartre de quiptance bone e ^{\16}
soceable, saielee de saiau autentique· **17** E est à ssaver que ge
Willauma dessus nomee e totes les mees choses somes tenu à garir e
à deffendre au ^{\17} devant dit Estene de Limoges e à ses heirs e à lor
comandement **18** la devant dite piece de vigne contre totes genz
franche e quipte e delivre ^{\18} de toz devers e de toz empaistremenz,
aus us e aus costumes dau païs, ob lo dreit complant rendant, **19** c'
est à ssaver: la quinte some e gardes e ^{\19} recepz· **20** E ge Beneeit de
Kaorz dessus nomez fois à ssaver que la dite Willauma, ma femme, a
fait lo dit ascensement e toz les devant diz covenantz ^{\20} por ma
volunté e *por* mon assentement, e ge m'en tengui e tienc *por* bien
paiez· **21** E avom renuncié en icest ascensement e en icez devant diz
covenantz, ge Be^{\21}neeit de Kaorz dessus nomez e ge Willauma, sa
femme, **22** à tote force e à tote aiüe de leis e de canon e à toz
privileges e à totes costumes e à ^{\22} totes noveles instututions e à
tote exception de fait e de dreit e à totes choses enterinement qui
nos porreient aiuer à venir contre les diz ne con^{\23}tre la tenor de
ceste chartre, fust en cort d'iglise ou en cort laie· **23** Ensorquetot, ge
Willauma dessus nomee ai plevi e fiancé *por* la fei de mon cors, de
mon ^{\24} plain gré e de ma propre volonté, que ge ja mais encontre
ne vendrai ne autres *por* mei en negune manere· **24** E *por* ceu que
ceste chose seit plus ferme ^{\25} e plus estable durablement, sire
Willaumes de Faye, adonques maires de la Rochele, saie la e
conferma, à la requeste de l'une partie ^{\26} e de l'autre, ceste presente
chartre dau saiau de la commune de la Rochele en garentie de verité·

25 Ceu fut fait l'an de l'*incarnation* Jhesu Crist ·M. \27 ·CC. e
cinquante ou meis de dezembre·